

nomads, Bali revenait en tête de tous les classements. Il y a une très bonne connexion Internet, il y a des bons coworkings qui sont ouverts 24 heures sur 24.

Des espaces de coworking, c'est des espaces où on peut venir travailler **3. a) sans payer une sorte d'abonnement, b) gratuitement, c) en payant une sorte d'abonnement** à la journée ou à la semaine ou au mois. On s'installe devant son ordinateur avec d'autres personnes qui sont aussi en train de travailler. On peut aussi travailler dans un café wifi, évidemment. Souvent, il y a même une piscine et ça c'est génial parce que, au lieu de faire une pause cigarette par exemple, on fait une pause plongeon dans la piscine. ...

Dans l'entreprise où je travaille, on a déjà l'habitude de faire du télétravail, les outils pour travailler **4. a) à proximité, b) sur place, c) à distance**, ils sont déjà en place. Donc, au niveau de l'organisation, ça n'a pas changé grand chose. En fait, les clients avec qui on travaille ne voyaient pas la différence. Ils pouvaient me joindre par téléphone, par mail, par WhatsApp. Et le matin, je profitais, j'allais à la plage, faire du yoga, faire du surf, me balader, lire...

J'ai rencontré vraiment plein de personnes travaillant dans le digital, des personnes qui ont créé une start-up, une entreprise, des Français beaucoup, des Australiens, des Américains, des Russes. Même si on ne rentre pas en profondeur dans les dossiers qu'on traite, ça permet de se mettre tous sur la même table avec un ordinateur, un jus de fruits frais, de **5. a) partager, b) diviser, c) séparer** un temps de travail tous ensemble... et la concentration étant meilleure, on va plus vite sur les tâches, on va plus vite à l'essentiel, on devient très vite beaucoup plus productif. »

Extrait de *7 milliards de voisins* du 10/09/19

- 3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».***

D'autres priorités !

Dans sa gendarmerie, le brigadier Boulingrin ne savait plus où donner de la tête. Ses hommes venaient d'arrêter le preneur de pauses qui avait écumé toutes les entreprises de la région. Pause-café, pause-cigarettes, pause-syndicale..., il s'était emparé de tous ces instants de détente sans vergogne. Le malfrat avait ravagé les meilleurs salons du chef-lieu en attirant les bonnes grâces des plus belles femmes du canton.

Raoul Boulingrin s'était aussi distingué dans une autre affaire. Le père Louis, le charcutier, fusillait du regard tous les prétendants qui s'approchaient trop de sa fille, la belle Léa. Déjà quatre cadavres ! Les **(1...)**. L'une d'entre elles avait commis une tentative de suicide en s'étranglant d'indignation. Ce jeune homme avait été sauvé de justesse par la docteur Dutruc qui avait su lui administrer à temps une piqure d'amour-propre **(2 ...)** de survie.

Raoul Boulingrin pestait **(3 ...)** de ses subordonnés. Au lieu de s'occuper des problèmes importants, le caporal Norbert Lingot avait déposé sur le bureau **(4...)** les objets des délits : des cheveux curieusement découpés que **(5 ...)** sur son passage. Raoul Boulingrin devait se consacrer aux graves événements qui secouaient le canton où il était censé **(6 ...)** républicain ?

Raoul Boulingrin estimait en effet que les habitants des environs se plaignaient sans cesse d'affaires secondaires qui **(7 ...)** de leurs vraies missions. Par exemple, on lui avait signalé un exercice illégal de la médecine : le pharmacien du village qui **(8 ...)** rédiger des ordonnances pour **(9 ...)** médicaments. Beaucoup de paysans s'accusaient entre eux de faucher leurs blés...

Le brigadier ne pouvait pas non plus répondre aux sollicitations de ses concitoyens qui le pressaient de s'opposer à la manifestation de sympathie projetée par la mairie à l'occasion du départ en retraite du receveur municipal.

Non vraiment, Raoul Boulingrin avait d'autres priorités. Il avait décidé de s'intéresser aux agissements d'une société qui sévissait dans les stations de ski de la montagne, qui dominait son territoire de compétence. En voilà assez ! Elle **(10...)** locale en incommodant les touristes. Elle les inondait de ses forfaits. De ski.

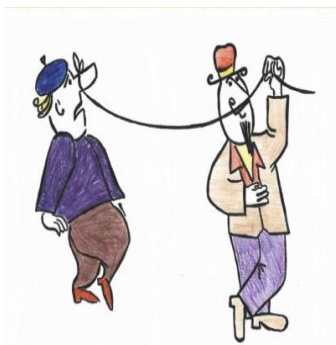
D'après Tintin

Indices:

a) réveilla son instinct	k) se donnait le droit de
b) attiraient les gendarmes	l) que le brigand laissait
c) avait le droit de	m) victimes protestaient
d) de son supérieur	n) faire régner l'ordre
e) stimuler ses propres achats de	o) devant les erreurs
f) de son subordonné	p) apportait un bienfait et une bénéfice pour l'économie
g) éteignit son instinct	q) doper ses propres ventes de
h) qui le gendarme laissait	r) portait gravement atteinte à l'économie
i) belles femmes protestaient	s) régner l'ordre républicain
j) à cause des succès	t) détournaient les gendarmes

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».

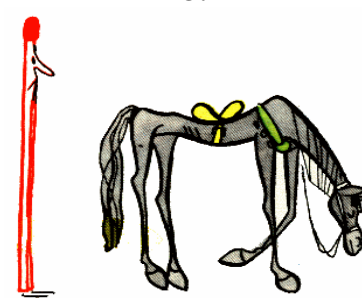
1.



2.



3.



4.



5.



- a) maigre comme un clou
- b) filer sous le nez
- c) se serrer la ceinture
- d) nager comme un fer à repasser
- e) cheval de trompette
- f) un clou chasse l'autre
- g) il n'est que nager en grande eau
- h) mener par le bout du nez

II. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Qui voit ses veines, ...	a) ne remplit pas la bourse.
2. Ce n'est que ...	b) deux lièvres à la fois.
3. Le diable n'est pas si noir ...	c) plus clair que deux.
4. Qui veut la fin, ...	d) voit ses peines.
5. Il ne faut pas courir ...	e) cœur de fiel.
6. Le fruit ...	f) qu'on le dit.
7. Un grand merci ...	g) il faut s'y tenir.
8. Quand on est bien, ...	h) du carat.
9. Bouche de miel, ...	i) ne tombe pas loin de l'arbre.
10. Quatre yeux voient...	j) veut les moyens.

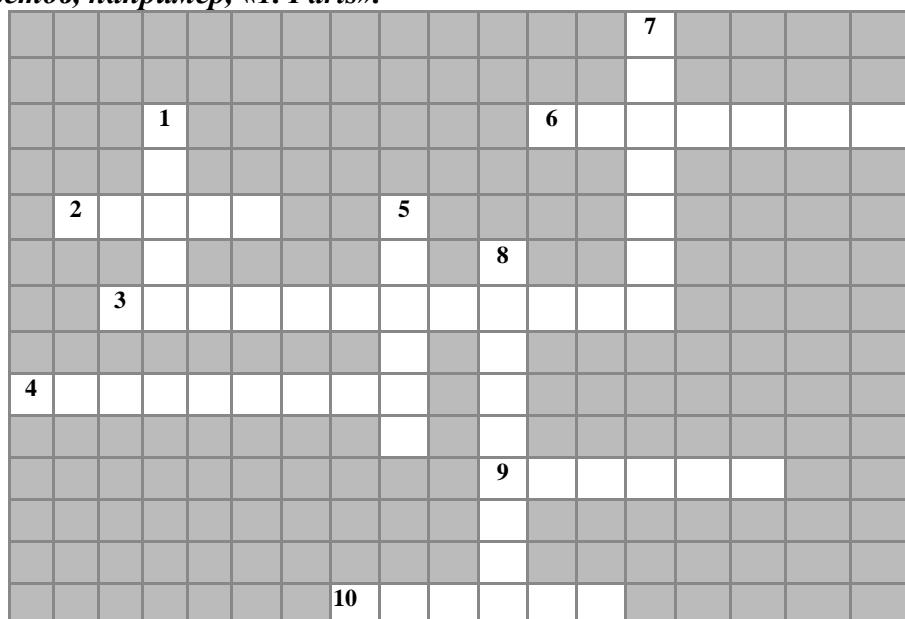
Les équivalents russes

Первое впечатление обманчиво.	Не все то золото, что блестит.
На языке мед, а на сердце лед.	Ушедшее время не вернешь.
Где сердце лежит, туда и око бежит.	Один с сошкой, семеро с ложкой.
Старость – не радость.	Спасибо в карман не положишь.
Тому повезло, кого от беды унесло.	Свет не без добрых людей.
От добра добра не ищут.	Молчание - знак согласия.
Что упало – то пропало.	За двумя зайцами погонишься - ни одного не поймаешь.
Яблоко от яблони недалеко падает.	Каждому по заслугам.
Что не можешь простить, лучше забыть.	Ум хорошо, а два лучше.
Не так страшен черт, как его малюют.	Цель оправдывает средства.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Zaz 2. Fabien Alain Barthez 3. Pierre-Auguste Renoir 4. Bernard Werber	a) Pourquoi avez-vous décidé d'arrêter de jouer au football?
	b) Combien de temps cela vous a pris pour réaliser le tableau "Les Parapluies"?
	c) « <i>Qué vendrá</i> », chanson de l'album, est en quelque sorte un hymne à l'optimisme?
	d) Quand a eu lieu votre première sortie en mer sur "la Calypso"?
	e) Pourriez-vous parler un peu au sujet de votre film "Les Misérables" qui a obtenu le Golden Globe du meilleur film étranger et le César de la meilleure actrice dans un second rôle pour Annie Girardot?
	f) Dans votre roman «Demain les chats», vous évoquez le terrorisme, cela vous inquiète-t-il?
	g) Pourquoi êtes-vous si provocatrice dans votre clip "Libertine"?
	h) Est-ce que c'était difficile à écrire votre premier roman «Cinq semaines en ballon»?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



По горизонтали:

2. Où siégeait le gouvernement français pendant la 2-ème Guerre Mondiale?
3. A quelle dynastie appartenait Clovis?
4. Quel monument se trouve sur la Place de la Concorde à Paris?
6. Qui est l'auteur du «Tartuffe»?
9. Quel est l'ancien nom de Paris?
10. Pendant quelle fête offre-t-on des oeufs en chocolat?

По вертикали:

1. Comment s'appelle le gâteau traditionnel que les Français mangent à Noël?
5. Dans quelle ville pouvez-vous voir le Palais des Festivals?
7. Quelle a été la première ville française libérée par Jeanne d'Arc?
8. Qui a fondé l'Académie Française?

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «(1)-Ваш вариант перевода».

Le jeune homme se leva brusquement et témoigna quelque surprise en apercevant au-dessus du siège où il s'était assis un morceau de chagrin accroché sur le mur, et dont la dimension n'excédait pas celle d'une peau de renard; (1) mais, par un phénomène inexplicable au premier abord, cette peau projetait au sein de la profonde obscurité qui régnait dans le magasin des rayons si lumineux que vous eussiez dit d'une petite comète.

(2) Le jeune incrédule s'approcha de ce prétendu talisman qui devait le préserver du malheur, et s'en moqua par une phrase mentale.

(3) Cependant, animé d'une curiosité bien légitime, il se pencha pour la regarder alternativement sous toutes les faces, et découvrit bientôt une cause naturelle à cette singulière lucidité: les grains noirs du chagrin étaient si soigneusement polis et si bien brunis, les rayures capricieuses en étaient si propres et si nettes que, pareilles à des facettes de grenat, les aspérités de ce cuir oriental formaient autant de petits foyers qui réfléchissaient vivement la lumière.

(4) Il démontra mathématiquement la raison de ce phénomène au vieillard, qui, pour toute réponse, sourit avec malice.

(5) Ce sourire de supériorité fit croire au jeune savant qu'il était dupe en ce moment de quelque charlatanisme.

(6) Il ne voulut pas emporter une énigme de plus dans la tombe, et retourna promptement la peau

Молодой человек вскочил с места и с некоторым удивлением обнаружил над своим креслом висевший на стене лоскут шагрени, не больше лисьей шкурки; (1) по необъяснимой на первый взгляд причине кожа эта среди глубокого мрака, царившего в лавке, испускала лучи, столь блестящие, что можно было принять ее за маленькую комету.

(2) Юноша с недоверием приближался к тому, что выдавалось за талисман, способный спасти его от несчастий, и рассмеялся в душе.

(3) Однако, движимый вполне законным любопытством, он подошел, чтобы рассмотреть кожу со всех сторон, и открыл естественную цель ее странного блеска. Черная зернистая поверхность шагрени была так тщательно отполирована и отшлифована, прихотливые прожилки на ней были столь чисты и отчетливы, что, подобно граням отшлифованного граната, каждая выпуклость этой восточной кожи бросала пучок ярких отраженных лучей.

(4) Математически точно определив причину этого явления, он изложил ее старику, но тот вместо ответа хитро улыбнулся.

(5) Эта улыбка негодования навела молодого человека на мысль, что он является жертвой шарлатанства.

(6) Он не хотел уносить с собой в могилу лишнюю загадку и, как ребенок, который спешит

comme un enfant pressé de connaître les secrets de son jouet nouveau.

-Ah! ah! s'écria-t-il, (7) voici l'empreinte du sceau que les Orientaux nomment le cachet de Salomon.

(8) -Vous le connaissez donc? demanda le marchand, dont les narines laissèrent passer deux ou trois bouffées d'air qui peignirent plus d'idées que n'en pouvaient exprimer les plus énergiques paroles.

-Existe-t-il au monde un homme assez simple pour croire à cette chimère?- (9) s'écria le jeune homme, piqué d'entendre ce rire muet et plein d'amères dérisions.

(10) Ne savez-vous pas, ajouta-t-il, que les superstitions de l'Orient ont consacré la forme mystique et les caractères mensongers de cet emblème qui représente une puissance fabuleuse?

(11) Je ne crois pas devoir être plus taxé de niaiserie dans cette circonstance que si je parlais des Sphinx ou des Griffons, dont l'existence est en quelque sorte scientifiquement admise.

-(12) Puisque vous êtes un orientaliste, reprit le vieillard, peut-être lirez-vous cette sentence?

(13) Il apporta la lampe près du talisman que le jeune homme tenait à l'envers, et lui fit apercevoir des caractères incrustés dans le tissu cellulaire de cette peau merveilleuse, comme s'ils eussent été produits par l'animal auquel elle avait jadis appartenu.

-J'avoue,- s'écria l'inconnu, (14) que je ne devine guère le procédé dont on se sera servi pour graver si profondément ces lettres sur la peau d'un onagre.

(15) Et, se retournant avec vivacité vers les tables chargées de curiosités, ses yeux parurent y chercher quelque chose.

(16)-Que voulez-vous? demanda le vieillard.

(17) -Un instrument pour trancher le chagrin, afin de voir si les lettres y sont empreintes ou incrustées.

Le vieillard présenta son stilet à l'inconnu, qui le prit et tenta d'entamer la peau à l'endroit où les paroles se trouvaient écrites; (18) mais, quand il eut enlevé une légère couche de cuir, les lettres y reparurent si nettes et tellement conformes à celles qui étaient imprimées sur la surface, que, pendant un moment, il crut n'en avoir rien ôté.

(19) - L'industrie du Levant a des secrets qui lui sont réellement particuliers, dit-il en regardant la sentence orientale avec une sorte d'inquiétude:

разгадать секрет своей новой игрушки, быстро перевернул кожу

- Ага! — воскликнул он. — (7) Тут оттиск печати, которую на Западе называют Соломоновой.

(8) -Вы поняли ее значение? - спросил торговец, два-три раза выпустив из ноздрей воздух и передав этим больше мыслей, чем мог бы высказать самыми выразительными словами.

- Какой простак поверит этой химере? - (9) воскликнул молодой человек, задетый немым и полным ехидного издевательства смехом старика.

(10) Разве вы не знаете, что лишь суеверия Востока приписывают нечто священное мистической форме и лживым знакам этой эмблемы, будто бы наделенной сказочным могуществом?

(11) Укорять меня в данном случае в наивности у вас не больше оснований, чем если бы речь шла о сфинксах и грифах, существование которых в мифологическом смысле до некоторой степени допускается.

(12) - Раз вы с востока, - продолжал старик, - то, может быть, прочтете это название?

(13) Он поставил лампу рядом с самим талисманом, который изнанкой кверху держал молодой человек, и отвлек его внимание от знаков, оттиснутых на клеточной ткани этой чудесной кожи так, точно они своим существованием были обязаны тому животному, которое некогда облекала кожа.

- Должен сознаться - (14) заметил незнакомец, - я не могу объяснить, каким образом ухитрились так глубоко оттиснуть эти буквы на коже онагра.

(15) И он живо обернулся к столам, заваленным редкостями, как бы ища что-то глазами.

(16) - Что вам нужно? — спросил старик.

(17) - Инструмент, чтобы разрезать шагрень и выяснить, оттиснуты эти буквы или же вделаны.

Старик подал незнакомцу стилет, - тот взял его и попытался надрезать кожу в том месте, где были начертаны буквы;(18) но когда он снял тонкий слой кожи, буквы вновь появились, столь отчетливые и до того похожие на те, которые были оттиснуты на поверхности, что на мгновение ему показалось, будто кожа и не срезана.

(19) - Левантские мастера не владеют известными секретами, - сказал он, с каким-то беспокойством взглянув на восточное изречение.

Les paroles mystérieuses étaient disposées de la manière suivante. Ce qui voulait dire en français: Si tu me possèdes, tu posséderas tout. Mais ta vie m'appartiendra. Dieu l'avoulu ainsi. Désire, et tes désirs seront accomplis.

(20) Mais règle tes souhaits sur ta vie. Elle est là. À chaque vouloir je décroîtrai comme tes jours. Me veux-tu? Prends. Dieu t'exaucera. Soit !

Таинственные слова были расположены в таком порядке, что означало:

Обладая мною, ты будешь обладать всем, но жизнь твоя будет принадлежать мне. Так угодно богу. Желай - и желания твои будут исполнены. **(20)** Но исправляй желания в своей жизни. Она здесь. При каждом желании я буду убывать, как твои дни. Хочешь владеть мною? Бери. Бог тебя услышит. Да будет так!

Honoré de Balzac, la Peau de chagrin

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что реклама – двигатель торговли! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции. Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление.

Ваша задача сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



Deux amies au restaurant

Serveur : Vous avez choisi, Mesdames?

Marie : Alors, Anne, qu'est-ce que tu commandes?

Anne : Moi, tu sais, au déjeuner je ne mange pas beaucoup. Je prends des tagliatelles au saumon, et toi ?

Marie : Moi, au déjeuner je mange beaucoup, je vais prendre ... (1) « entrée, plat et dessert » avec une assiette de crudités, un faux-filet avec des frites et une mousse au chocolat.

Serveur : Vous aussi, vous prenez un dessert ?

Anne : Bon, alors une tarte Tatin pour moi.

Serveur : Et comme boisson ?

Marie : ... (2), juste une carafe d'eau.

Serveur : Cela vous a plu, Mesdames ?

Anne et Marie : Oui. Très bien. ... (3), s'il vous plaît.

Marie : Anne, excuse-moi, je suis pressée...

Anne : Va, va, je m'occupe de l'addition et on se retrouve au bureau.

Marie : OK, mais ... (4)! Voilà, ça, c'est pour le service. ... (5).

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

